

1992

1

No.123

コンベンション K O B E



発行

(財)神戸国際交流協会

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9-1 (神戸国際会議場内) ☎(078)302-5200

FAX (078)302-6485

賀 正



布引ハーブ園から望むポートアイランド

魅力あふれる コンベンション都市・神戸をめざして

財団法人 神戸国際交流協会 会長
神戸市

笹山 幸俊



あけましておめでと
うございます。

'92年の新春を皆様と
ともに迎えることがで
きますことを心からお
よろこび申しあげます。

昨今、内外の情勢は

激動の時を迎えており、時代の進展には、以
前にも増して急速なものがございます。社会
・経済の国際化やソフト化、産業・技術のハ
イテク化などには目を見張るものがあり、情
報・通信技術の発達により、世界中がリアル
・タイムで情報交換できるようになってまい
りました。

コンベンションは、人と人が実際に出会い、
語り合い、交流するコミュニケーションの場
でございますが、こういう時代にこそ、この



トーマス・マクナイトの描くアーバンリゾート都市・
神戸——アーバンリゾートフェア神戸'93(93年4月—
9月)のVI(ヴィジュアル・アイデンティティ)

ようなヒューマンな交流の意義があると申せ
ましょう。

二十一世紀まであと十年を切った現在、神
戸市は、市民がより快適で充実した生活を送
れる、活力と魅力にあふれたまち「アーバン
リゾート都市」をめざしています。すべての
人々が住み続けたい、また訪れてみたくなる
ようなこのまちづくりのコンセプトには、こ
れまでのコンベンション都市づくりなど先進
的な都市開発の経験がベースになっておりま
す。

コンベンション都市としての神戸は、一九
八一年のポートアイランド・神戸コンベンシ
ョンセンターのオープン以来、会議場、展示
場、多目的ホール、ホテルなどハード面の整
備はもとより、受け入れ体制などソフト面の
充実も図ってまいりました。おかげ様でここ
数年は、国際会議の開催件数で常に国内都市
のトップ3のうちにランクされるようになり
ました。

今後とも、コンベンション都市づくりをは
じめ、魅力的な、集客性の高いまちづくりを
進める所存です。皆様方のお越しをお待ちし
ております。

3月	●国際マリンシンポジウム ●第3回SR国際シンポジウム
5月	●第14回国際心臓研究学会 ●第5回ネットワーク計画国際会議
6月	●インターネット国際会議
8月	●第5回半導体不純物の物理と制御に関する国際会議 ●第2回機能性化学国際会議 ●第14回自由電子レーザー国際会議 ●第7回X線吸収微細構造(XAFS)国際会議 ●第4回生物物理と放射光国際会議サテライト・ミーティング ●日本イタリア理学療法・作業療法セミナー
9月	●IMACS ロボティクス/メカトロニクス/生産システムに関する国際シンポジウム'92神戸 ●システム工学に関する国際会議
10月	●第10回国際心臓血管循環動態学会会議
11月	●第4回国際超電導シンポジウム

神戸コンベンションセンター '92年の主なコンベンション

わが国初のコンベンションコンプレックス・神戸コンベンションセンターは、去年オープン10周年を迎えた。この間、神戸における国際会議の開催件数は、東京、京都と並び、国内の上位を分け合うまでになった。こうしたなかで、センター開設11年目の今年も、多くの国際会議や大型コンベンションが、センターを中心に予定されている。

国際マリン・シンポジウムなど多彩に 目立つ会議の大型化

春三月には国際マリンシンポジウムが開かれる。これは、八八年、九〇年と神戸で開かれたテクノ・オシオン(国際海洋・沿岸開発展/シンポジウム)の流れを引き継ぐシンポジウムで、海洋開発の拠点、神戸ならではの国際会議といえよう。五月、六月には、第五回ネットワーク計画国際会議、I NEX'92(インターネット国際会議)と続き、情報・通信関連分野の最先端のスコアが得られよう。五月と十月には、第十四回国際心臓研究学会、第十回国際心臓血管循環動態学会が予定されている。国内では、心臓移植の是非

新規イベントなど
楽しみながら見本市・展示会

見本市・展示会では、二号館の完成により、総展示面積が約一平方メートルとスケールアップした神戸国際展示場を中心に、ワールド記念ホールなども含めて、多

をこらして神戸にお目見得するこのショーの今年のオープニングが楽しみである。六月には、三回目の開催となり、海外での評価が高まるにつれて、外国直接投資や外資の増加が期待されるなど、国際性の高い見本市に成長したKOBEBEインターナショナルホームフェアが開かれる。

また、二月と十月には、わが国の製品輸入拡大に貢献する二つの大きな催しが予定されている。このうち、新春二月に開かれるジェトロ新輸入品商談会は、神戸では初の開催。また、十月には恒例の神戸インポートフェアが予定されている。

今年から始まる新しいイベントとして、九月の廃棄物処理・再資源化展「ウェステック'92」と十一月の「EXPO・JIBS'92」と十一月の本国国際博覧会が注目される。地球環境時代といわれる九〇年代を象徴するウェステックと、大型海洋レジャー時代に、日本の海の拠点・神戸で始まる輸入博覧会と、国際博覧会EXPO・JIBSは早くも、関係業界などから大きな注目を浴びている。

「ノーチエ・トロピカル」は神戸の後、東京でも公演、その後パリ、ニューヨークでは、昨年の世界ツアーが予定されている。なお、ヘクター・オレゾリは昨年十二月五日、ニューヨークで急逝。この作品が遺作となる。

音楽監督はアルマンド・ロメウ、出演するのはキューバの国民的歌手ヘクター・オレゾリとセゴビアクラウディオ。

The Big Stage

国際化時代のコミュニケーションを見つめて、
ポートピアホテルは大宴会場をふたつ、ご用意しました。

たとえば「音楽」で式典を、その後すぐ「大輪田」でパーティを。
多人数のお集まりでも、お客さまを
長くお待ちするといったことはありません。

ポートピアホテル

〒650 神戸市中央区東川町1丁目10番地1110号
ご予約・お問い合わせ Tel. (078) 302-1111

大宴会場(備後) 1190㎡
大宴会場(大輪田) 2,807㎡

●客室数600室 ●レストラン、バー、ディスコなど15店 ●室内・屋外プール、テニスコート、ジム、サウナ ●ショッピングアーケード ●駐車場550台収容
●大3,000人収容の大宴会場(大輪田) (2,807㎡)

第15回日本眼科手術学会 — 1月24~26日 — 先端A V機器を利用 効率的な会議 運営をめざす

眼科の臨床医で組織する日本眼科手術学会の第十五回総会(会長 山本節)が、一月二十四日(金)から二十六日(日)までの三日間、神戸国際展示場で開かれる。

同学会は、眼科における顕微鏡手術の研究・開発をめざした眼科顕微鏡手術の会を母体とし、一九七八年に設立。現在では眼科手術の全領域を網羅した医学会となつて

今回の大会では、米国ルイジアナ州立大学のK.S.モーガン教授の特別講演、レーザー治療など四題のシンポジウム、「緑内障に合併した白内障手術」(溝上国義神戸大学医学部助教授)、「硝子体手術」(山中昭夫博士)の二題のビデオ特別講演などほか、館内六会場に分かれて一般講演等が発表される。

第十五回日本眼科手術学会総会
会長 山本節



は一九九二年一月二十四日(金)から二十六日(日)までの三日間、神戸国際展示場で開催されます。この学会は、まだ十五回目と若い成長期の学会で年々参加者も増え、今年には二十人をはるかに越すものと予想しております。演題も一般講演とビデオ講演を合わせて二百九十を超え、特別講演三題、シンポジウム五題、ビデオ特集講演二題と盛り沢山で、外国からの演者も多く、六会場同時進行という形になりました。

今回、初めての試みとして明所において鮮明な画像が得られる大画面のマルチビジョンシステムをメイン会場に導入しました。このシステムは、ハイテクノロジー

- 特別講演
- I. Childhood Cataracts K.S.Morgan教授(米国:Louisiana State大学)
 - II. 可能性の眼科学 深道義尚 教授(昭和大学)
 - III. Excimer Laser Surgery G.D.H. Naumann教授(ドイツ:Erlangen Nürnberg大学)
G.K.Lang教授(ドイツ:Ulm 大学)
T.Seiler教授(ドイツ:Berlin 大学)
- シンポジウムのテーマ
- 「最近の眼科手術とバイオメトリック」
 - 「レーザー治療」
 - 「最近の角膜手術」
 - 「シリコン・オイルと硝子体手術」

機器を用いて映像の鮮明化が得られるので、ビデオ講演でもきっと成功するものと思っております。学会のビデオ講演が明るい会場で行えることは、演者の資料配布による解説や視聴者の筆記にも便利となり、従来からの学会のイメージを一新するものと考えています。

また、一部の講演にはレーザーディスプレイ方式を採用し、講演中あるいは討論時に呼び戻したいビデオ画面を〇、五秒で検索できるような仕組みにしております。これは質疑応答のときにビデオ講演で問題の箇所を戻して見ながら、お互いに明確な討論ができてその効果を高めるものと考えております。

本学会の開催にあたって、関係の方々にご多大のご協力を賜りまして誠にありがとうございます。学会に参加される皆様も、少しでも実のあるものを得て満足していただければ幸いですので、何とぞよろしくお願い申し上げます。

第22回人工関節研究会 カナダ・韓国講師も参加 開催にあたって

整形外科の臨床医ら六百人が参加する第二十二回人工関節研究会(会長 廣畑和志神戸大学医学部教授)が、一月三十一日(金)、二月一日(土)の両日、神戸国際会議場で開かれる。

一九九九年から始まった人工関節研究会であるが、この間、人工関節を使用した症例も増え、人工関節の長期使用による問題点も明らかになってきた。今年の研究会では、これらのテーマを中心に、特別講演、招待講演各一題のほか、ワークショップ二題と一つの主題などを設定、八十一題の応募演題

この度、第二十二回人工関節研究会を平成四年一月三十一日、二月一日の二日間、神戸国際会議場において開催させていただきますことになりました。

本研究会も二十二年を数え、また、近年の人工関節手術の隆盛とともに、種々の問題点が明らかになってきました。最も大きなものは人工関節の「ゆるみ」の問題です。その原因の一つとして、人工関節の素材であるプラスチックの摩耗損が考えられており、このことについて、カナダ・トロント大学の「Dr. M. J. Amis」先生に講演していただく予定です。

また、ゆるみが生じた後の対策

が発表される。

開催にあたって
会長 廣畑 和志



第8回インセンティブ・トラベル・マーケットプレイス 神戸で開催

第八回インセンティブ・トラベル・マーケットプレイスに参加のため来日した米国など六カ国のバイヤーら四十二名が、十二月九日(月)から十一日(水)まで、神戸を訪れた。地元のホテルなどサプライヤーとの情報交換、商談を行った。

本プログラムは、運輸省の外部団体でレベルのコンベンション

海外六カ国・42人のバイヤーに神戸売り込み

推進機関である国際観光振興協会が毎年実施しているもので、今回は、東京、京都、神戸で開催された。最後の訪問先となった神戸では、

スーパーミュージカル「ノーチエ・トロピカル」

「ノーチエ・トロピカル」は、一九四〇年頃、クラウディオ・セゴビアとヘクター・オレゾリのコンビが放つオリジナル・ミュージカル「ノーチエ・トロピカル」(熱帯の夜)で、一月二十一日(火)二十三日(木)のワールド記念ホールで、神戸公演が世界初演となる。

製作総指揮(構想、演出、構成、舞台美術、衣装)のセゴビア&オレゾリは、パリ、ニューヨークを中心に活躍する世界的なタレントスター。特にラテン物では当代随一といわれている。一九四〇年代から五〇年代のキューバの音楽文化は、世界でも貴重な人類共通の財産であり、現在の音楽シーンにも、はかり知れない影響を及ぼしている。

と、活発な議論を期待しています。また、国際交流を図る意味で、韓国より、ペ・スンヨク先生に来ていただき、特別講演を予定しています。

その他にも、多数の演題を応募いただけており、実りある研究会になることを期待しています。

one of
The Leading Hotels of the World

"Latest Convention Stage"

国際交流都市神戸にふさわしい気品と洗練。
2,500名様収容の大宴会場「平安の間」は、最新の設備で国際的なコンベンションステージとしてお迎えいたします。

ホテルオークラ 神戸

〒650 神戸市中央区東三軒五軒1丁目1-1
TEL. (078) 333-0111

ご要予約専用フリーダイヤル 0120-016489

ゆとりの集い、快適アクセス。

新幹線と直結。恵まれた立地条件に加え、最新の設備。心を込めたおもてなしで、コンベンションをバックアップします。

- 客室数600室
- 2,500人収容(約2,000㎡)の大宴会場など、24の会議室、宴会場
- レストラン・バー計10店
- 他、同一ゾーンに650人収容の劇場及びショッピングアベニュー

新神戸オリエンタルホテル

TEL. 078-291-1121(代)

〒650 神戸市中央区北野町1丁目
東京営業所 〒1105 東京都港区西新橋1-7-14(虎ノ門) 見尾ビル6F
TEL. 03-3503-1085

●JR山陽新幹線・市営地下鉄・北神急行「新神戸駅」と直結
●三宮駅(JR・阪急・阪神)より地下鉄3分(徒歩12分) ●大阪国際空港より車で40分

'92 / 1 主な催物 (催物は変更される ことがあります。)

神戸国際会議場

会期	会議・催物名	主催者
6(月)	第17回発表会	南村宣子バレースタジオ
8(木)	定例講演会	(株)太陽神戸三井総合研究所
11(土)	定時総会 / 教育研修会	兵庫県整形外科医会
	神戸臨床心エコー図研究会	トーアエイヨー(株)神戸営業所
13(月)	新春サンワ経営講演会	(株)三和総合研究所
18(土)・19(日)	第24回自治体に働く保健婦のつどい	同つどい運営委員会
22(木)	'92学習塾専用教材展示会	(株)学文社
29(木)・30(木)	1992年春・夏シューズコレクション	東邦レマック(株)神戸支店
31(金)・2/1(土)	第22回人工関節研究会	神戸大学医学部整形外科教室

神戸国際展示場

会期	会議・催物名	主催者
4(土)	平成4年新年合同祝賀会	神戸商工会議所
9(木)・10(金)	第44回春の神戸シューズ見本市	神戸市、神戸シューズ卸協会
24(金)~26(日)	第15回日本眼科手術学会	神戸大学医学部眼科教室
29(木)・30(木)	'92夏日本グランドシューズコレクション	日本ケミカルシューズ工業組合

ワールド記念ホール

会期	会議・催物名	主催者
11(土)	第10回神戸地区保育園親善サッカー大会	体育文化指導協会
15(水・祝)	平成4年神戸市成人お祝いの会	神戸市市民局
21(火)~23(木)	ミュージカル・レビュー 「ノーチェ・トロピカル」	(株)博報堂

画廊パーティコ

○9(木)~12(日) 四大学合同美術部展 (親和女子大、神戸商科大、流通科学大、池ノ坊女子短大主催)

市内のコンベンション

- ▷3日(金)・4日(土)・6日(月)・8日(水) 第22回全国高等専門学校ラグビーフットボール大会 (ユニバー記念競技場他) = 関西ラグビーフットボール協会主催
- ▷10日(金)~12日(日) 第60回全日本フィギュアスケート選手権大会 (ポートアイランドスポーツセンター) = 日本スケート連盟主催
- ▷14日(火) 新春講演会 (新神戸オリエンタルホテル) = (社)全日本不動産協会兵庫県本部主催
- ▷15日(水・祝) 日本女子サッカーリーグ (ユニバー記念競技場) = 日本サッカー協会主催
- ▷19日(日) 日本ハンドボールリーグ神戸大会 (神戸市立中央体育館) = 日本ハンドボール協会主催
- ▷27日(月) 新春経済講演会 (神戸商工会議所会館) = 神戸商工会議所、兵庫工業会、兵庫県経営者協会、神戸経済同友会主催
- ▷28日(火) 講演会 (神戸文化ホール) = 神戸友の会主催
- ▷29日(水)・30日(木) '92春・夏ものシューズ産業見本市 (サンボーホール) = 日本シューズ産業協同組合主催

明日のお仕事、神戸のどちらですか？

スタートラインは **北上ホテル** から…

- ◆JR、阪神、阪急三宮駅より北へ徒歩3分！
- ◆ビジネスにシングルルーム、観光にトリプル、和室をお使い下さい。
- ◆ご宴会・パーティ・会議は100名様までご利用頂けます。

—洋風会席・神戸牛ステーキ・しゃぶ鍋・パーティー—

西洋割烹グリル
陽外亭
日本レストラン協会加盟

宴会場規模	
大宴会場	100名様 1室
中宴会場	40名様 4室
小宴会場	小人数より30名様 6室

シティホテル 自由型
北上ホテル
神戸市中央区加納町3丁目2-3
第2北上ホテル
神戸市中央区加納町4丁目1-8
(日経連会員・全日本ビジネスホテル協会会員)



●ご宴会 ☎(078)392-0404 ●ご宿泊 ☎(078)391-8781

あこや亭

本格派手打うどん
会席・各種弁当
鍋物・出張パーティ

- 2名さまより400名さままでのお座敷と宴会場
- 会席、各種弁当、出張パーティ、ご予算に応じ承ります。
- 国際会議場のすぐお近くです。

□ボーアイプラザ店……………☎078-303-3232
(おみやげコーナー—洋菓子、神戸肉、民芸品などいろいろ取り揃えています)

□ボーアイ店……………☎078-303-1188

神戸でのコンベンションを成功させるために —神戸開催のお手伝いをします。

- 神戸開催に必要な情報の提供
- 記者発表、行政広報掲載、ポスター等の関係団体への配付、歓迎看板の設置、ビデオの貸出しなどの広報宣伝
- 来賓の出席・あいさつなどの依頼、歓迎行事の実施など
- 後援名義等の依頼など
- コンベンション開催準備金の貸付(無利息)などの資金助成

神戸市コンベンション推進本部
〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9番地の1 神戸国際会議場内
TEL(078)303-0090 FAX(078)302-6485 財神戸国際交流協会コンベンション事業部

安くて、おいしく、感じの良い店 瀬戸料理 和食・寿司

- 各種宴会・パーティー 2名様より50名様まで
- 1,000円定食から5,000円会席料理など

あじさい



☎(078)302-1500